

языка в Австралии. Влияние ирландского прослеживается в: произношении буквы *h*, где можно услышать «haitch» – [æɪtʃ]; множественное число от *вы*, как *youse* [jʊ:z] или использование слова *me* вместо *my* – *Where's me hat?*

Трансформировался язык не только коренных жителей, но и британских колонистов. Под воздействием совершенного нового окружения и климатических условий произошло заимствование у аборигенов лексики, описывающей названия мест, флоры и фауны (коала, динго) и локальной культуры (йови, буньип). Многие города и пригороды Австралии названы с использованием слов аборигенов. Наиболее известным примером является название столицы Австралии – *Канберра*, что на местном варианте перевода означает ‘место встреч’.

Дальнейшее деформирование британский вариант английского в Австралии претерпел в XIX веке. В результате золотой лихорадки 1850-х гг. в Австралию хлынул поток иммигрантов со всего мира, в т.ч. из Северной Америки. Новая волна американской миграции в Австралию развернулась во время Второй мировой войны. В результате наблюдается «американизация» австралийского английского языка. Освоились такие американские выражения, как *okay*, *you*, *guys*. Сильное влияние оказало распространение американского кинематографа, что привело к замене в повседневном употреблении ряда британских терминов их американским аналогом (*cowboy* вместо *drover* и *stockman* ‘пастух’).

Многие британские и американские слова стали взаимозаменяемыми в Австралии (*trousers/pants*, *lift/elevator*). Однако предпочтение все больше отдается использованию местных аналогов, а не чуждых иноземных слов (*wildfire* как «слишком американское» слово менее предпочтительно, чем его австралийский вариант ‘bushfire’).

Правописание в австралийском варианте английского варианта схоже с британским, тем самым отличное от американского: *-re* (*centre* вместо *center*), *-our* (*colour* вместо *color*), *-ogue* (*catalogue* вместо *cataloge*) и т.д.

Э. Гумерова

УРБАНОНИМЫ МИНСКА

Чем занимается наука топонимика, получившая свое название в 1960-х гг., не известно широкой публике. Этот раздел ономастики исследует топонимы (от др.-греч. τόπος (*topos*) – место и ονομα (*onoma*) – имя, название), т.е. имя собственное, обозначающее название (или идентификатор) географического объекта. Топонимика – неотъемлемая часть жизни любого человека, ведь мы сталкиваемся с географическими названиями городов, улиц, рек, гор, озер на каждом шагу. Исследования в этой области помогают не только в изучении географии и истории родного языка, но и культуры. Топонимы – память поколения своеобразное историческое наследие, они иллюстрируют окружающий мир и образ жизни людей, ценности поколений, их духовную и материальную сущность.

Урбанонимика — раздел топонимики, который изучает внутригородские названия. Анализ около 1300 улиц, проспектов, площадей, тупиков и переулков города Минска позволяет выделить среди них те, которые отражают географическое расположение (*Железнодорожная, Западная*); особенности местного ландшафта (*Завальная* – старое название улицы *Зыбицкая*); относительные размеры (*Широкая*); реалии прошлого (напр., советского периода: *Пионерская, Советская, Интернациональная*); значимые персоналии (деятели революции: улицы *Ленина, Карла Маркса*; герои, прославленные полководцы, летчики: *Чкалова, Гастелло, Суворова, Буденного*; известные ученые, писатели и другие деятели искусства: *Янки Купалы, Максима Богдановича, Пушкина, Репина* и др.).

В исторической перспективе названия улиц, например, указывали на находящиеся на них важные объекты, напр.: *Замковая, Школьная*; на населенные пункты, в направлении которых они шли: *Виленская* (сейчас *Старовиленская*), *Большая Борисовская* (*Богдановича*), *Койдановская* (*Революционная*); повторяли названия предместий, в которых находились (*Нижнеляховская* – позже *Октябрьская, Романовская* – позже *Мясникова*). Интересно отметить, что при изменении названий, старые и новые именованья долгое время использовались параллельно, пока новые полностью не вытесняли старые: *Большая Борисовская улица – Троицкая, Лошицкая – Францисканская* (сейчас *Ленина*).

В 1864–1866 гг. были переименованы улицы с польскими названиями: *площадь Верхнего рынка* стала *Соборной* (сейчас *площадь Свободы*); *улица Бернардинская – Монастырской* (сейчас *улица Кирилла и Мефодия*), *Доминиканская – Петропавловская* (*улица Энгельса*), *Зыбицкая – Болотная* и т.д.; а в 1866 г. отменялись «русские» названия: *главная улица Захаровская* (*проспект Независимости*) получила имя *Мицкевича*, *Михайловская* (*Коммунистическая*) – *Чапского*. Сейчас происходит возвращение исторических названий городу, понятно, что без знания прошлого, не может быть будущего.

Итак, элементы городской инфраструктуры урбанонимы выполняют не только ориентировочную и эстетическую функции, но также познавательную и воспитательную.

А. Жук

AIR POLLUTION DEATHS IN WALES

The issue of air pollution has become a sensitive subject in the recent decades. There have been several scientific studies into both the short and long term impacts of air pollution on our health. But unfortunately, there are still countries that face air pollution deaths without acknowledging the fact worldwide.

The stark statistics come from the Centre for Cities' annual study of the UK's major urban areas. It states, that more than one in 23 deaths in Wales' large cities are now linked to air pollution. It's about 1,400 deaths a year in total (based on the data for 2017 – the latest year for which data are available). What's more, death from air pollution is 21 times more frequent than deaths from traffic accidents.